



Staatskanzlei
Chancellerie d'Etat

Demande d'aide financière / Finanzhilfegesuch

Année / Jahr

Aides financières de la Confédération (Office fédéral de la culture) selon les articles 21 ss de la loi fédérale du 5 octobre 2007 sur les langues.

Finanzhilfen des Bundes (Bundesamt für Kultur) gemäss Artikel 21 ff des eidgenössischen Sprachengesetzes vom 5. Oktober 2007.

Titre du projet / Projekttitel

Domaine et relais cantonal / Bereich und kantonale Anlaufstelle

Dans quel domaine se situe le projet et quel est le relais cantonal accompagnant le projet ?

In welchem Bereich ist das Projekt angesiedelt und wer ist die kantonale Anlaufstelle, die das Projekt begleitet?

Montant demandé / Ersuchter Betrag

Coût total du projet / Total Projektkosten

Segmentation du projet / Projektaufteilung

Est-ce que le montant demandé pour le projet peut être partagé en tranches réparties sur plusieurs années ?

Kann der ersuchte Projektbeitrag in mehrere Tranchen aufgeteilt und auf mehrere Jahre verteilt werden?

Objectif(s) du projet / Projektziel(e)

Durée du projet / Projektdauer

Début / Projektbeginn

Fin / Projektende

Description du projet (max. 3 000 signes) / Projektbeschreibung (max. 3000 Zeichen)

Coordonnées / Kontaktdaten

Unité administrative (ou) institution /
Organisationseinheit/Institution

Personne de contact / Kontaktperson

Adresse

Téléphone / Telefonnummer

Courriel / E-Mail

Coordonnées bancaires / Bankdaten

Établissement bancaire / Bankinstitut

Titulaire du compte / KontoinhaberIn oder Kontoinhaber

Adresse

Numéro de compte / Kontonummer

IBAN

Clearing

SWIFT / BIC

Autres remarques / Weitere Bemerkungen

Lieu et date / Ort und Datum

Signature / Unterschrift

Nom, prénom, fonction / Name, Vorname, Funktion

La soussignée ou le soussigné certifie l'exactitude de toutes les données.

Die Unterzeichnerin oder der Unterzeichner bestätigt die Richtigkeit aller Angaben.

Le contact avec le relais cantonal ne vaut pas dépôt de la requête. La requête doit être transmise avec le présent formulaire par courriel à la Chancellerie d'État du canton de Berne à l'adresse info.azgr@be.ch. Le délai de dépôt des requêtes est fixé chaque année au 30 septembre pour une contribution concernant l'année suivante.

Die Kontaktaufnahme mit der kantonalen Anlaufstelle gilt nicht als Einreichung des Gesuches. Das Gesuch muss zusammen mit diesem Formular per E-Mail an die Staatskanzlei des Kantons Bern unter info.azgr@be.ch übermittelt werden. Die Frist für die Einreichung von Gesuchen ist jedes Jahr der 30. September für einen Beitrag, der sich auf das folgende Jahr bezieht.